

حِكَايَاتُ الْفُكَاهَةِ وَالْحِكْمَةِ لِإِسْمَاعِيلَ



الوعلُ والفَيْدِيرُ

حكاية الفكاهة والحكمة
للفيلسوف إيسوب

٧

الوعلُ والغديرُ

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السقا

الناس
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - الجيزة

فهرست

صفحة		صفحة	
١٩	١٤ - النسر والغراب	٣	١ - الوعل والغدير
	١٥ - جوبتر وثبتيون	٤	٢ - الطير والحيوان والخفاش
٢٠	ومنيرقاوموس	٥	٣ - الشاب الميذر والعصفور
٢٢	١٦ - النسرة والثعلبة	٧	٤ - الأسير نافخ البوق ...
٢٤	١٧ - الحقيقتان	٩	٥ - الثعلب والأسد
٢٥	١٨ - الكلية وجراوها	١٠	٦ - البومة والطير
٢٦	١٩ - الكلاب والجلود	١٢	٧ - الحمار في إهاب الأسد
٢٧	٢٠ - الغراب والثعلب	١٣	٨ - الفضائل والردائل
٢٧	٢١ - القبرة تدفن لهاها	١٤	٩ - العصفور والأرنب ...
٢٩	٢٢ - البرغوث والثور	١٥	١٠ - الرجن والهولة
٣٠	٢٣ - القرد والجمل	١٧	١١ - الحمار وشاربه
٣١	٢٤ - الراعي والشاة	١٨	١٢ - الحمامة والغراب
٣٢	٢٥ - الفلاح وشجرة التفاح		١٣ - عطارده والحطابون

الوعل والغدير



جاء وعِلُّ أجهده العطشُ إلى غديرٍ ليشرب ، فرأى
خياله في الماء ، فأعجب أيما إعجابٍ بطولِ قرنيه
وتفرُعهما ، ولكن ساءه أن سيقانه دقيقةٌ ضعيفة ، وفيما
كان يتأملُ في نفسه كذلك ، إذ أقبلَ على الغديرِ أسدٌ ،

وتحفز للوثوب عليه ، وأسرع الوعل بالفرار ، وجرى
بأقصى سرعة ، حيث كانت الأرض سهلا عاريا ، حتى
أصبح على بعد من الأسد . وعندما دخل في الغابة ،
علق قرنائه في غصونها ، فأدركه الأسد من فوره ،
وأمسك به ، فندم الوعل ، ولات ساعة مندم ، وقال :



واهألى ! كيف غششت نفسي : احتقرت هذه
السيقان ؛ التي كادت تُنجيني ، وفرحت بهذه القرون ،
التي جرعتني غصص الموت .

٢ - الطير والحيوان والخفاش

شَبَّتِ الحَرْبُ بَيْنَ الحَيَوَانِ وَالطَّيْرِ ، وَكَانَتْ سِجَالًا
بَيْنَهُمَا . وَخَشِيَ خُفَاشٌ عَوَاقِبَ الحَرْبِ ، فَكَانَ دَائِمًا
يَنْحَازُ إِلَى جَانِبِ الْمُتَنَصِّرِ ؛ فَلَمَّا وَضَعَتِ الحَرْبُ
أَوْزَارَهَا ، ظَهَرَ نِفَاقُهُ لِكُلِّ مِنَ الْمُتَحَارِبِينَ ، وَحَكَمَا عَلَيْهِ
بِالْخِيَانَةِ ، وَطَرَدَاهُ مِنْ ضَوْءِ النَّهَارِ . وَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتُ ،
اخْتَبَأَ فِي الْمَخَابِئِ الْمُظْلِمَةِ ، لَا يَطِيرُ إِلَّا وَحْدَهُ وَفِي غَبَشِ
الظَّلَامِ .

٣ - الشاب المبذر والعصفور

ضَيَّعَ شَابٌ مَسْرُوفٌ كُلَّ مَا وَرِثَهُ ، حَتَّى لَمْ يَبْقَ لَدَيْهِ إِلَّا
مِعْطَفٌ وَاحِدٌ يَلْبَسُهُ ، وَاتَّفَقَ أَنْ رَأَى عُصْفُورًا ، ظَهَرَ قَبْلَ
أَوَانِهِ ، يَطِيرُ عَلَى وَجْهِ الْغَدِيرِ ، وَيَشْدُو فِي سُرُورٍ ،

فحسب الشاب أن الشتاء قد ولى ، وأن الصيف قد
أقبل ؛ فراح وباع معطفه . ولم يلبث الشتاء أن عاد بعد
أيام ، بزمهريره وبرده . فوجد الشاب العصفور البائس
على الأرض جثة هامدة . فقال له : أى جرم فعلت أيها
العصفور الشقى ؟ إنك بظهورك قبل الربيع لم تقتل
نفسك وحدها ، وإنما أهلكتنى معك .

٤ - الأسير نافخ البوق

وقع نافخ بوق ، كان يوث الشجاعة فى قلوب
الجنود ، أسيرا فى يد الأعداء . فصاح بأسريه : هلا
مننتم على ، ولم تحرمونى الحياة بغير ذنب أو جريمة ؟
فإنى لم أقتل من صفوفكم ولا رجلا واحدا . فليس
عندى سلاح ، ولا أحمِلُ إلا هذا البوق النحاسى .



فقالوا له : هذا هو السببُ الذي من أجله نقتلك ،
فأنت وإن لم تحارب بنفسك ، تدفع الآخرين جميعاً إلى
الحرب ببوقك .

* * *

الساعي في الخير كفاعله .

٥ - الثعلب والأسد

رأى ثعلبٌ أسداً محبوساً فى قفص ، فوقف بالقرب منه يسبُّه سباً قبيحاً ، فقال الأسدُ للثعلب : لستَ أنتَ الذى يسبُّنى ، ولكنه هذا البلاءُ الذى وقعتُ فيه .

٦ - البومة والطير

عندما بدأ شجرُ البلوطِ ينبت ، نصحت بومةٌ حكيمةٌ الطير ، أن يقتلِعنه من الأرضِ بكل ما لديهم من وسيلة ، وألا يدعنه ينمو ، فإنه يُثمرُ الدَّابوق ، ومنه يؤخذُ السائلُ اللزجُ الذى يُستخدم فى صيدهنَّ . ثم نصحتُ هنَّ أن يلتقطن بذورَ الكتَّان ، التى بذرها الناس ، لأنه نباتٌ لا

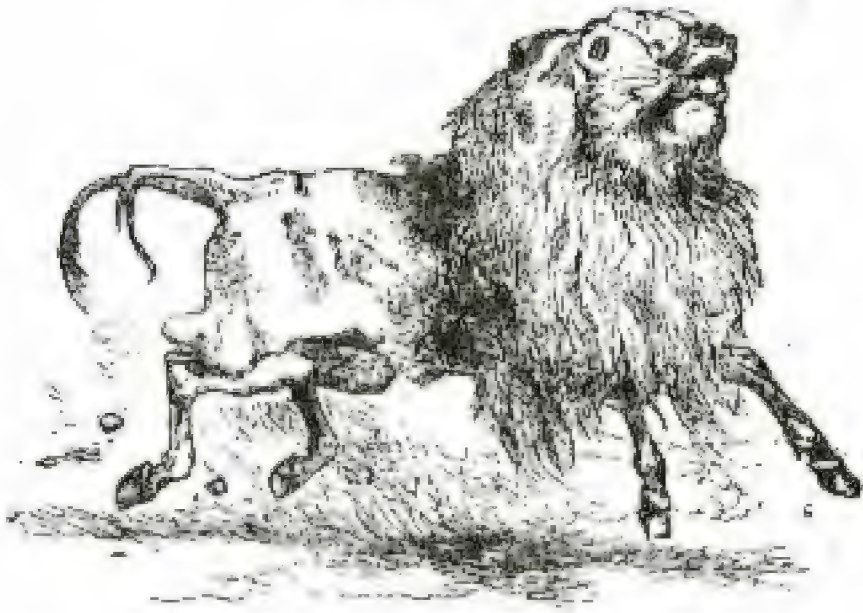
يُبَشِّرُ بِخَيْرٍ لَهُنَّ . وَأَبْصَرْتُ الْبُومَةَ صَيَادًا يَقْتَرِبُ لِحَوْهِنَّ ،
فَأَنْبَأَتْهُنَّ أَنَّ ذَلِكَ الرَّجُلَ سَيُطْلَقُ عَلَيْهِنَّ سَهَامًا مَرِيشَةً ،
تَنْطَلِقُ أَسْرَعَ مِنْ أَجْنَحَتَيْهِنَّ ، فَلَمْ يَعْبا الطَّيْرُ بِهَذِهِ
النُّصَائِحِ ، وَاعْتَبَرْنَ الْبُومَةَ قَدْ خَرِفَتْ ، وَلَكِنْ لَمَّا وَجَدْنَ
فِيمَا بَعْدَ أَنْ مَا حَذَرْتَهُنَّ إِيَّاهُ قَدْ تَحَقَّقَ ، أُعْجِبْنَ بِعَقْلِهَا ،
وَاعْتَبَرْنَهَا أَحْكَمَ الطَّيْرِ .

لَكِنَّ الْبُومَةَ لَمْ تَعُدْ تَسْدِي النُّصَحَ إِلَى الطَّيْرِ ، وَاعْتَزَلَتْهُنَّ
جَمِيعًا ، تَرْتِي لِحِمَاقَتَيْهِنَّ ، وَمُخَالَفَتَيْهِنَّ نَصَحَهَا .

* * *

إِنْ مَعْصِيَةُ النَّاصِحِ الشَّفِيقِ ، تَوَرَّثَ الْحَسْرَةَ ، وَتُعَقَّبُ
النَّدَامَةُ .

٧ - الحمار في إهاب الأسد



ارتدى حمارٌ إهابَ أسد ، وراح يجول في الغابة ، يتفكّه
بتخويفِ الحيواناتِ الجاهلة ، التي يُصادفُها في جَولانِه ،
وأخيرا لقيَ ثعلبا ، فحاول أن يُخيفه ؛ فما كاد الثعلبُ
يسمِعُ صوتَه ، حتى قال له : كان يمكن أن أنزعج أنا
الآخر ، لو لم أسمع نهيقك .

٨ - الفضائل والردائل

تفوّقت الردائل ، ذات مرة ، على الفضائل ، في أعمال الناس ، انتصرت الردائل بوفرة عددهن ، فحكمن الأرض ، فطارت الفضائل إلى السماء ، وطالبن أن ينزل بمضطهديهن انتقام عادل ، وتضرعن إلى جوبتر^(١) ألا يُخالطن الردائل بعدد ، فليس بينهم تناسب ، ولا يمكن أن يعشن معا ، وقد اشتركن في حرب لا هوادة فيها ؛ وينبغي أن يُشرع قانون لحمايةهن في المستقبل . فأجابهن جوبتر إلى طلبهن ، وقضى أن تسير الردائل في الأرض مجتمعة ، وأن تغشى الفضائل منازل الناس وحدانا . ونشأ من هذا أن كثرت الردائل لأنهن لا يجتن متفرقات ، بل يجتن جماعات ؛ في حين أن

(١) كبير الآلهة عند الرومان .

الفضائل تصدر عن جوبتر ، وتوهب للناس متفرقة ،
واحدة واحدة ، ولا توهب لجميع الناس ، بل لمن يعرف
أقداره .

٩ - العصفور والأرنب

انقضَّ نسرٌ على أرنب ، فأخذت الأرنبُ تعجُّ بالبكاء
كأنها طفل ، فتهكم بها عصفور ، وقال لها : أين سرعة
جريك ؟ ولم أبطأت أرجلك ؟ وبينما كان العصفورُ
يقول ذلك ، انقضَّ عليه صقر وفتك به ، فتعزَّت الأرنبُ
بموته ، وقالت وهي تجود بنفسها : آه يا من شئت في
بلواي ، لمَّا وجدت نفسك آمنًا ، إن لك الآن ما يجعلك
تبكى ، من مصيبةٍ كمصيبتى .

١٠ - الرجل والهولة



صَبَّ رَجُلٌ وَهُولَةٌ^(١) شَرَابًا ، لِتَوْثِيقِ الْأَلْفَةِ بَيْنَهُمَا . فَفِي
يَوْمٍ شَدِيدِ الْبَرْدِ ، كَانَا يَتَجَاذِبَانِ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ ، فَرَفَعَ
الرَّجُلُ أَصَابِعَهُ إِلَى فِيهِ ، وَنَفَخَ فِيهَا ، فَلَمَّا سَأَلَهُ الْهُولَةُ عَنْ

(١) أَطْلَقْنَا كَلِمَةَ هَوْلَةٍ عَلَى هَذَا الْمَخْلُوقِ الشَّاذِّ ، اسْتِثْنَانًا بِنَا ذِكْرِهِ صَاحِبَ لِسَانِ الْعَرَبِ .
قَالَ : يُقَالُ : مَا هُوَ إِلَّا هَوْلَةٌ مِنَ الْهَوْلِ ؛ إِذَا كَانَ كَرِيمًا لِلْمُظَرِّ . وَالْهُولَةُ : مَا يَهْرَعُ النَّصِي ، وَكُلُّ
مَا هَالِكٍ يُسَمَّى هَوْلَةً .

سبب ذلك ؟ أخبره أنه إنما فعل ذلك ليدفئ يديه ، إذ كانتا شديدي البرودة ، ثم جلسا يأكلان في ذلك اليوم وكان طعامهما حارًا جدًا ، فرفع الرجل صحفة ، وأدناها من فمه ، ونفخ فيها ، فسأله الهولة مرةً ثانية عن سبب ذلك ؟ فأخبره أنه إنما فعل ذلك ليبرد اللحم ، إذ كان شديد السخونة . فقال الهولة : هذا فراق بينى وبينك ، فإنى لا أستطيع أن أعاشِرَ أحداً يسخنُ الأشياءَ ويُبرِّدُها بنفسٍ واحد .

١١ - الحمار وشاريه

أراد رجل أن يشتري حمارا ، وشرط على صاحبه أن
يجربه قبل أن يدفع ثمنه ، ولما عاد بالحمار إلى بيته ،
وضعه في الحظيرة مع حميره فانضم من فوره إلى أشدهن
كسلا ، وأكثرهن أكلا ، فألبسه الرجل رَسَنا ، وأرجعه
إلى صاحبه ، فلما سأله : كيف استطاع أن يجربه ، ولم
يمض عليه إلا وقت قصير ، أجابه : لست أحتاج إلى أن
أجربه ، فإنى عرفت أنه سيكون طبقا للذى اختاره من
سائر الحمير رفيقا

* * *

إن المقارن بالمقارن يقتدى .

شبه الشيء منجذب إليه .

١٢ - الحمامة والغراب



افتخرت حمامة محبوسة في قفص ، بكثرة عدد
فراخها اللاتي أخرجتهن . وسمعا غراب . فقال لها :
كفّي يا صديقتي العزيرة عن هذا الفخر في غير موضعه ؛
فينبغي أن يطول حزنك ، كلما كثر عدد أسرتك ، إذ
نرينهن محبوسات في هذا السجن .

١٣ - عطار د^(١) والخطابون

كان خطابٌ يقطع شجرةً على شاطئِ نهرٍ ، إذ وقعت الفأسُ من يده ، وغاصت في الماء ، فحرم موردُ رزقه ؛ وجلس على الشاطئ يندب سوءَ حظِّه ، فظهر له عطار د ، وسأله : لم يبكى ؟ فقصَّ عليه قصته ، فغاص عطار د في النهر ، وأحضر له فأساً من الذهب ، وسأله : أهذه الفأسُ فأسُك التي فقدتها ؟ فقال : إنها ليست هي ، فغاص عطار د في الماء مرةً ثانية ، ثم ظهر وفي يده فأسٌ من الفضة ، وسأل الخطاب ثانية : أهذه الفأسُ فأسُك ؟ فأجاب الخطاب : لا ، فغاص ، وأحضر الفأسَ التي سقطت من الرجل . فلما قال الخطاب إنها فأسُك ،

(١) ابن حنبل كبير الأئمة ورسوله .

وأظهر فرحه باستردادها ، سرَّ غطارد من أمانته ، ووهب له معها فأسى الذهب والفضة .

فلما رجَعَ الخطاب إلى بيته ، وقصَّ على أصدقائه ما وقع له ، عزم أحدهم كذلك أن يُحاكي الخطاب ، لينال مثل حظه ، فأسرع إلى النهر ، ورمى بفأسه في الماء في الموضع نفسه ، ثم جلس على الشاطئ يبكي ، فظهر له غطارد ، كما كان يرجو ، فلما علم بسبب حزنه ، غاص في الماء ، وأحضر له فأساً من الذهب ، وسأله : أهى فأسه ؟ فأمسك الخطاب بالفأس في حرص شديد ، وقال : إنها هى الفأس التى وقعت منه ، فحنق غطارد من لومه ، ولم يكتفِ بأن استردَّ منه فأس الذهب ، بل أبى أن يُعيد إليه الفأس التى رماها في الماء .

١٤ - النسر والغراب



انقضَّ نسرٌ من وكره في قِمَّةِ صخرةٍ شامخة ، وأنشَبَ
مخالبه في حَمَلٍ ، وطار به . وشهد غرابٌ ذلك ، فدفعه
الحسدُ لِيُباري النّسرَ في قوَّته وطيرانه ، فطار يخفّق
جناحاه بشدّة ، وخطَّ على خرووف سمين ، يريد أن

يَحْمَلُهُ ؛ وَلَكِنْ مَخَالِبَهُ عَلِقَتْ فِي فُرُوتِهِ ، حَتَّى لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ مِنْهَا بِأَيَّةِ وَسِيلَةٍ . وَرَأَى الرَّاعِي مَا حَدَثَ ، فَجَاءَ مُسْرِعًا وَأَمْسَكَهُ ، وَقَصَّصَ رِيشَهُ ، ثُمَّ عَادَ بِهِ فِي اللَّيْلِ إِلَى بَيْتِهِ ، وَأَعْطَاهُ أَطْفَالَهُ ، فَسَأَلُوهُ : يَا أَبَانَا أَيَّ طَيْرٍ هُوَ ؟ فَأَجَابَهُمْ : هُوَ فِيمَا أَعْلَمُ غَرَابٌ ؛ وَلَكِنَّهُ يَزْعُمُ أَنَّهُ نَسْرٌ .

١٥ - جوبتر^(١) ونبتيون^(٢) ومنيرفا^(٣) وموماس^(٤)

جاء في أسطورة قديمة : أن جوبتر خلق أول إنسان ، وأن نبتيون خلق أول ثور ، وأن منيرفا بنت أول بيت ، فلما أتموا عملهم ، تنازعوا أيهم أبدعُ عملاً ؟ فقر رأيهم على أن يحتكموا إلى موماس ، ويرضوا بما يقضى به ، ولكن موماس كان يحسد كلاً منهم على إبداعه ، فأظهر

(١) سيد الآلهة .

(٢) إله البحر .

(٣) إلهة العلوم والفنون .

(٤) إله السخريّة .

أولاً أنه لم يجعل قرنى الثور أسفل عينيه ، ليستطيع أن يرى ما ينطح ، وعاب جوبتر بأنه لم يجعل قلب الرجل في ظاهره ، ليستطيع كل أن يطلع على نيات الشر المضمرة ، فيأخذ صدره ، ثم أخذ على منيرفا ، أنها لم تجعل في أساس بيتها عجالات من الحديد ، ليستطيع سكانه أن يتحولوا بسهولة ، إن كان لهم جار سوء .

فاغتاظ جوبتر من ذلك التشنيع المفرض ، فعزله عن القضاء ، وطرده من قصور الأوليمب .

١٦ - النسرة والشعلبة



عقدت نَسْرَةً وثعلبةً أو اصِرَ صداقةً متينةً بينهما ،
 وقررتا أن تعيشا متجاورتين ، فبنت النسرة عُشَّها بين
 أغصان شجرة عالية ، واتخذت الثعلبة وجارها في
 شجيرات تحتها ، حيث وضعت جِراءها . ولم يمض
 عليهما وقتٌ طويل ، حتى خرجت الثعلبة تبحث عن
 غذاء ، وكانت النسرة كذلك تحتاج إلى غذاء لصغارها ،
 فهوت على جرو من جِراء الثعلبة ، واختطفته ، وأكلته
 هي وفراخها . ولما عادت الثعلبة ، وعرفت ما حدث لم
 تحزن لموت جروها ، كما حزنت لعجزها عن الانتقام له ،
 وسرعان ما نزل بالنسرة انتقامٌ عادل ، فبينا هي تحومُ
 حول مذبح ، يذبح عنده بعضُ القرويين جدياً قرباناً ، إذ
 خطفت قطعة لحم وطارَت بها إلى عُشِّها ، وكانت تحمل
 معها جِراً مُتَقِداً ، وسرعان ما أذكت الريحُ النار ،
 وكانت فراخُ النسرة عاجزات عن الحركة لم يكتمل

ريشهن ، فاحترقن في العُش ، ثم سقطن في أسفل
الشجرة ميّات ، فالتهمتْهن الثعلبة ، على مرأى من
النسرة .

١٧ - الحقيتان

جاء في أسطورة قديمة : أنَّ كلَّ إنسان يولد وفي
عنقه حقيتان : إحداهما صغيرة ، تتدلَّى من أمامه ، وهي
مملوءة بعيوب الناس ، والأخرى كبيرة ، تتدلَّى من
خلفه ، وهي مملوءة بعيوبه نفسه .

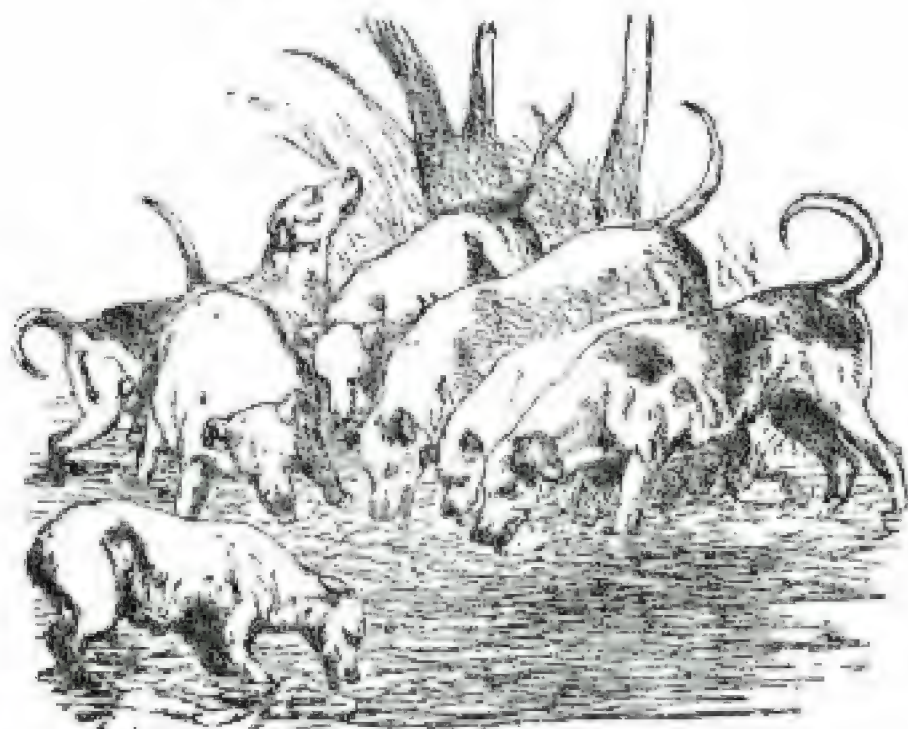
من أجل هذا ، سهل على الناس رؤية عيوب
الآخرين ، في حين أنهم ، في الغالب ، عمى عن رؤية
عيوبهم أنفسهم .

١٨ - الكلبة وجراؤها

تضرعت كلبة إلى راع أن يسمح لها بمكان تضع فيه جراءها ، فأجابها إلى طلبها ؛ ثم عادت وطلبت منه أن يأذن لها أن تُربّي جراءها في ذلك الموضع نفسه ، فوافق الراعى ، وسمح لها بذلك .

ولكن لما كبرت الجراء ، واستطعن الدفاع عن أنفسهن ، ادعت الكلبة ، يشدُّ أزرها جراؤها ، كامل حقهن في تملك ذلك المكان ، ولم يعدن يسمحن للراعى أن يقترب منهن .

١٩ - الكلاب والجلود



رأى جماعة من الكلاب أجهدهن الجوع ، جلود بعض
البقر منقوعة في نهر ، فحاولن أن يصلن إليها فلم
يستطعن ، فاتفقن على أن يشربن كل ماء النهر ،
ولكنهن انفجرن قبل أن يصلن إلى الجلود .

* * *

لا تحاول المستحيل .

٢٠ - الغراب والشعلب

حطَّ غرابٌ أجهدهُ الجوعُ على شجرةٍ تينٍ ، ظهرَ فيها
بعضُ الثمرِ في غيرِ إبانِهِ ، وانتظرَ إلى أن ينضجَ التينُ .
فراه ثعلبٌ يُطيلُ الوقوفَ كذلك ، وعرفَ سببَ ذلك ،
فقالَ له : إنَّكَ في الحقيقةِ يا صاحبي تخدعُ نفسك خِداعا
شديداً ؛ فإنَّكَ وإن تعلَّقتَ بأملِ تخدُعِكَ قوَّتَهُ ، فإنَّه لن
ينتهى بك إلى نهايةٍ حسنةٍ .

٢١ - القُبْرَةُ تدفنُ أباهَا

جاءَ في أسطورةٍ قديمةٍ ، أنَّ القُبْرَةَ خلقتَ قبلَ أن
تُخلقَ الأرضُ ، فلما ماتَ أبوها ، ولم تجدْ مكاناً تدفنه
فيه ، تركتهُ خمسةَ أيامٍ من غيرِ دفنٍ . وفي اليومِ السادسِ

اشتدت بها الحيرة ، فما كان منها إلا أن دفنته في رأسها . ومن هنا ظهر عُرفها ، الذي يقال عنه إنه شاهد قبر أبيها .

• أول واجبات الشباب ، رعاية حق الأبوين .

٢٢ - البرغوث والشور

نزل بُرغوث على قرن ثور ، وبقي عليه مدة طويلة ، فلما عزم على أن يبرح ، أخذ يطن ، وسأل الشور : أيجب أن يرحل عنه ؟ فأجابه الشور : إنى لم أشعر بك حين نزلت ، ولن أفتقدك حين تذهب .

* * *

لبعض الناس قيمة في أعينهم ، أكثر مما لهم في أعين

الناس .

القرود والجمل



اجتمع حيوانات الغابة في حفل رائع ، وقام القرد
فيهن ورقص ، فأدخل السرور على قلوبهن ، ثم جلس
بين أصوات الاستحسان منهن جميعاً . وحسد الجمل
القرد على ما ناله من نجاح ، فأراد أن يُحوّل استحسان

الجميع إليه ، فعرض عليهن أن يقوم لِيُسَلِّيَهُنَّ ، ثم أخذ
يتحرك حركاتٍ تبعثُ السُّخْرِيَّةَ ، حتى ضجرت
الحيوناتُ كلُّهن ، فهجمن عليه بالهراوات ، وطرده من
مجلسهن .

من خطي الرأي أن نتخلّق بما ليس في طبائعنا .

* * *

يأيها المتحلّي غير شيمته

ومن خلائقه التقصير والملق

ارجع إلى طبعك المعروف ديدنه

إنّ التخلّق يأتي دونه الخلق

٢٤ - الراعى والشاة

كان راع يسوق غنمه إلى المرعى ، فأبصر شجرة
بلوط ضخمة ، تحمل ثمارا كبيرة الحجم جدا ، فبسط
معطفه تحتها ، ثم تسلقها ، وأخذ يهزُ غصونها ليسقط
حملها ، وفيما كان الغنم يأكلن الثمرَ منهنمكات ،
خرقن المعطفَ ومزقنه .

فلما نزل الراعى ، ورأى ما حدث ، قال : يا ناكراتِ
الجميل ، إنكن تعطين سائر الناس الصوف الذى تُصنعُ
منه الثياب ، ولكنكن تُتلفن ثيابَ من يُطعمكن .

٢٥ - الفلاح وشجرة التفاح

كان فى حديقة فلاح شجرة تُفاح ، لم تكن تحمل
ثمراً ، وكانت تأوى إليها العصافير والجنادب ؛ فعزم
على أن يقطعها ، فأخذ الفأس فى يده ، وهوى بها على
أصولها ، فتضرع إليه الجنادب والعصافير ألا يقطع
الشجرة التى تؤويهن ، بل يتركها ، وهن يُغنين له
فيُخففن عنه من عناء عمله . فلم يُصغ لتضرعهن بل
أهوى على الشجرة بفأسه ، ثانية وثالثة ، فلما بلغ جوف
الشجرة ، وجد فيه خلية عسل ملأى ، فلما ذاق بعضه ،
ألقى بفأسه ، وجعل ينظر إلى الشجرة نظرة إعجاب ،
ويعتنى بها عناية شديدة .

* إنما يهتم بعض الناس بمنفعته الخاصة .